

CULTURAL DIVERSITY IN ENGLISH TEXTBOOKS AT A THAI PRIMARY EDUCATION

RAPEERAT SRITHI 5436368 LCCD/M

M.A. (LANGUAGE AND CULTURE FOR COMMUNICATION AND DEVELOPMENT)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: SINGHANAT NOMNIAN, Ed.D.,  
SUMITTRA SURARATDECHA, Ph.D.

ABSTRACT

The purposes of this study aim to 1) categorize cultural aspects in English textbooks written by Thai writers for Thai primary education and 2) discover the frequencies of cultural diversity among Circles of English: Inner, Outer, and Expanding Circles. The data used for analyzing is English textbooks written by Thai writers for Thai primary education. To analyze the data, two main types of data will be employed: textual information and visual information using content analysis to study cultural aspects and cultural diversity in English textbooks for primary education. The findings reveal that English textbooks written by Thai writers present cultural diversity from all Circles of English though the frequencies of each culture are different. These English textbooks also include cultural content of Thai and ASEAN cultures, which Thai learners are able to relate themselves to those contents. Moreover, considering the types of cultural aspects presented in English textbooks, it reveals that concrete information, especially products, is more likely presented than abstract ideas for better understanding of young learners.

KEY WORDS: CULTURAL DIVERSITY / ENGLISH TEXTBOOKS

137 pages

ความหลากหลายทางวัฒนธรรมในหนังสือเรียนภาษาอังกฤษระดับชั้นประถมศึกษา

CULTURAL DIVERSITY IN ENGLISH TEXTBOOKS AT A THAI PRIMARY EDUCATION

รพีรัตน์ ศรีธิ 5436368 LCCD/M

ศศ.ม. (ภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: สิงหนาท น้อมเนียน, Ed.D., สุมิตรา สุวรรณ์เดชา, Ph.D.

#### บทคัดย่อ

การศึกษานี้มีวัตถุประสงค์ 1) เพื่อศึกษาเนื้อหาทางด้านวัฒนธรรม (Cultural aspects) ในหนังสือเรียนภาษาอังกฤษสำหรับชั้นประถมศึกษาที่เขียนโดยผู้เขียนชาวไทย และ 2) ศึกษาสัดส่วนการกระจายความหลากหลายทางวัฒนธรรมตามวงภาษาอังกฤษ (Circles of English) โดยศึกษาหนังสือเรียนภาษาอังกฤษระดับชั้นประถมศึกษาเขียนโดยผู้เขียนชาวไทยที่ระบุว่ามีเนื้อหาตรงตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ. 2551 ทั้งหมด 4 เรื่อง จำนวน 24 เล่ม ได้แก่ ‘Project: Play & Learn 1-6’ ‘New Say Hello 1-6’ ‘New Express English 1-6’ และ ‘New Aha! English 1-6’ ซึ่งเป็นการเลือกแบบเจาะจง (Purposive Sampling) ข้อมูลที่ใช้ในการวิเคราะห์จำแนกเป็น 2 ประเภท ได้แก่ คำหรือข้อความ (Textual Information) และ ภาพ (Visual Information) การศึกษานี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพโดยใช้การวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) จากการศึกษาพบว่าหนังสือเรียนภาษาอังกฤษที่เขียนโดยผู้เขียนชาวไทยมีการนำเสนอเนื้อหาด้านวัฒนธรรมเกี่ยวกับประเทศไทยซึ่งสอดคล้องกับประสบการณ์ของผู้เรียนชาวไทย นอกจากนี้ยังมีการนำเสนอวัฒนธรรมของประเทศเพื่อนบ้านและประเทศในอาเซียนมากขึ้น อย่างไรก็ตามเนื่องจากหนังสือเรียนภาษาอังกฤษได้ออกแบบมาเพื่อผู้เรียนระดับประถมศึกษา การนำเสนอเนื้อหาด้านวัฒนธรรมจึงเน้นเนื้อหาที่เป็นรูปธรรมมากกว่านามธรรมเพื่อให้ผู้เรียนระดับประถมศึกษาทำความเข้าใจได้ง่ายขึ้น ดังนั้นประเภทของวัฒนธรรมในหนังสือเรียนภาษาอังกฤษจึงเน้นการนำเสนอ Products และ Persons โดยเฉพาะหนังสือเรียนภาษาอังกฤษระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 และ 2